

联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/38/329
9 August 1983
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

第三十八届会议

临时议程表 * 项目 38、64、78、80 和 122

开始进行关于国际经济合作
促进发展的全球性谈判

发展和加强各国间睦邻关系

发展和国际经济合作

训练和研究

有关新的国际经济秩序的国际法
原则和规范的逐步发展

1983年8月4日

玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉
常驻联合国代表给秘书长的信

我们谨向你转交1983年7月24日安第斯国家总统在委内瑞拉加拉加斯庆祝解放者西蒙·玻利维亚诞辰200周年纪念时发表的题为“美洲，我们的祖国”的分区域一体化宣言付本。

* A/38/150.

请将宣言文本做为大会临时议程项目 38、64、78、80和122的文件分发，不胜感激。

玻利维亚常驻代表、大使

豪尔赫·古穆西奥·

格兰尼尔 (签名)

哥伦比亚常驻代表、大使

卡洛斯·阿尔万·

奥尔古因 (签名)

厄瓜多尔常驻代表、大使

米格尔·阿尔沃诺斯

(签名)

秘鲁常驻副代表、临时代办

埃尔南·科图里埃尔

(签名)

委内瑞拉常驻代表团公使、临时代办

海伦娜·科罗内尔·德罗德里格斯

(签名)

附 件

美洲，我们的祖国

安第斯国家总统在庆祝解放者
西蒙·玻利维亚200周年诞辰纪念
发表的分区域一体化宣言

1983年7月，加拉加斯

“美洲，我们的祖国”

安第斯国家总统发表的分区域一体化宣言

玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉共和国国家元首；

信守解放者宝贵遗产——统一的呼唤；

决心在民主的基础上加强一体化，以团结一致去解决当代种种巨大冲突；

负起责任在自由和社会公正基础上实现独立发展的目标；

兹发表下列宣言：

1. 我们坚决支持安第斯一体化进程，决心本着团结的精神克服由于严重的国际危机对各成员国经济造成的影响以及过去妨碍一些方法产生效果的种种因素给一体化造成的那些困难。

2. 因此，我们决定为一体化进程提供新的动力，利用卡特赫纳协议签订后14年来的经验订正目标，在国际和分区域各级更新行动纲领，改订文书。我们深信加强安第斯一体化将大有助于拉丁美洲解决危机所造成的种种困难的努力。

3. 我们认为不仅是商业、工业和农业部门需要，而且在资源分配和所得收益

分配方法方面也需要实现更为均衡的一体化。新的活动应该实际灵活，以便以较为紧急的合作行动解决目前的问题，从而对长期的一体化进程有所补益。

4. 在国际上我们特别重视对外的联合行动，以便通过在国际论坛以及与第三国或国家集团关系中行使联合谈判力量减少安第斯各国经济的脆弱性。

联合对外经济关系战略在中期和长期方面应着眼于改善安第斯集团加入世界经济体系的条件，在短期方面应减少国际危机对该分区域各国经济的影响，特别是工业化国家保护主义、基本商品贸易和资金条件造成的影响。

在执行战略时应首先注意与拉丁美洲和加勒比地区的关系，借以加强拉美一体化协会，支持拉丁美洲经济体系方面的协调与合作。另外在诸如总协定、贸发会议、世界银行、工发理事会和国际货币基金组织的国际商业、金融和发展论坛上也应采取共同的立场。

5. 为此我们指示分区域一体化机构与阿根廷和巴拿马签订合作协议，与巴西和墨西哥进行谈判。关于发达国家，我们认为不久的将来与西班牙、美国和西欧经济共同体建立长期合作关系，其后再与其它国家包括中央计划经济国家，发展这种关系，是具有重要意义的。

6. 我们认为满足人民的粮食和营养需要是安第斯一体化的基本目标。因此我们特别重视农业部门，我们决心进一步共同努力提高生产，促进农业技术的发展和转让，鼓励农业产品的贸易，减少我们各国经济对世界市场的脆弱性。粮食增产必将创造农业部门有报酬的就业，减少农村人口向城市的流动，缩小对农业工人不利的不平等状况。

6. 我们强调必须努力扩大安第斯分区域的市场，这是减少我们的出口品依赖外界市场的最好途径。我们重申决心尽一切努力保持在分区域市场一体化方面取得的进展，解决目前影响贸易发展的问题。为此我们表明决心，避免设立新的贸易限制，消除现有的限制。

我们请本协议的机构采取措施解决短期商业问题，促进分区域新的贸易往来。我们认识到必须通过确立分区域贸易优惠额，协调优先领域的政策来提高竞争力。

7. 我们强调联合发展工业是一体化主要支柱之一，也是实现我们国家经济结构改革的物质基础。因而必须拟订一项工业化战略，确保既能受惠于一一体化的好处，又能保持市场机制与资源分配之间的平衡。这项战略必须考虑到国家方案和优先事项，以及对安第斯集团发展工业产品最有利的领域。

联合工业规划是利益公平分摊，国家平衡协调发展的关键。

分区域工业领域的活动应首先：

(1) 通过恢复、合理调整与出口方案以及从质量上改善生产结构恢复受危机影响的工业部门；

(2) 鼓励能够创造就业、拓展新出口的发展种类，提高基本商品的加工，支助为最贫穷阶层生产消费品的工业部门；

(3) 通过加强积极方面调整或补充已经通过的部门方案；通过一体化的计划项目，主要是通过安第斯跨国公司以及通过特别是在农业加工业方面的新部门实现合作，促进工业的合理化和工业化。

8. 我们注意到国际经济危机在资金和对外偿付能力方面影响最为严重。外债之多是空前的，偿还外债的负担很重，信贷量大幅度减少，其结果是我们这几个国家外汇储备大幅度减少，进口能力大大减小。因此，经济活动、就业和生活水平都进一步下降。

因此，我们建议增加安第斯发展公司的资源，安第斯储备基金增加新的服务项目，改进各中央银行之间的合作，从而加强分区域投资项目和贸易的筹资能力。另外需要其它公营和私营金融机构和组织的合作，促进资本与投资来源双方的关系，根据分区域目标和法律准则吸引外资。

鉴于可兑现货币用途减少，应考虑是否可能逐渐设立一个结算单位，适用于分区域内一些商业交易。这个结算单位可象征性地称为“安第斯比索”。

9. 我们认识到必须开始更积极地发展科学技术，以逐渐建立分区域独立处理本区域经济发展和一体化问题。

10. 我们认为一体化有助于更好地利用物质空间。因此我们将努力发展运输和通讯，以便安第斯领土上信息的传递，人与物质的运输做到迅速、安全、经济。另外将签订种种协议，以促进旅游业、便利边界自由往来，协调有关立法，规定共同管理国际资源做为实现一体化资金，建立处理紧急形势的共同力量，以便分区域在一旦发生自然灾害时可以采取统一行动。

我们重申只要玻利维亚得不到通往太平洋的合法通道，我们愿协助它解决内陆国家所存在的种种问题，我们将通过有效行动和资助一些项目，以便它尽早建立通往海洋的通道。

我们坚决支持边界一体化方案，以便具有相同经济特征和相同历史和文化传统的相邻地区可以共同发展。

11. 我们重申成员国协调而平衡的发展是卡塔赫纳协议的基本目标。根据这项协议，玻利维亚和厄瓜多尔的特别体制有益于一体化，有益于整个分区域。

我们重申在这方面愿意建立分区域合作体系，这将通过共同行动促进玻利维亚和厄瓜多尔的参与和发展，考虑到一体化进程中的经验和新的发展，特别通过：

- (1) 分配具体的一体化计划项目；

(2) 建立和促进安第斯跨国公司；

(3) 鼓励玻利维亚和厄瓜多尔向分区域和第三国的优先出口品，保证两国按照卡塔赫纳协议的规定和条件进入安第斯市场；

(4) 协助解决这些国家在国际上面临的问题，特别是商业、资金和重新安排还债期限问题；

(5) 由安第斯发展公司开拓渠道，将资金转到推销和投资前活动和增加信贷发展。

12. 我们认为有必要加强和巩固安第斯机构体系，加强按照各条约和各协议进行活动的协调。

因此我们赞成在这方面进行的努力，特别有关设立卡塔赫纳协议法庭的条约的生效。

我们愿提请注意早日批准《安第斯议会组成条约》的益处，这是确认民主价值观念的根本文件。

13. 我们非常重视开放一体化、自由参与的努力，积极吸收那些维持和扩大社会基础的集团，因为社会基础是一体化运动的生命。这样，代表企业、劳工、学术和政界的各集团在制定和执行联合行动方面作出的贡献将可能达到一种新的平衡。

因此必须促进根据协议设立的机构与社会部门的广泛联系，确保一体化反映出根据目前情况出发的切实观点与安第斯一体化进程所需要的长期结构预测之间的均衡。

14. 我们认为一体化是建立在法治基础上的相互关系和共存的一种新秩序，我们严格遵照承诺，重视保持这种关系。

因此我们坚守决心，共同努力克服由于不履行承诺而造成的种种问题，并向积极执行安第斯一体化进程的人们保证，他们的决心不会落空，在进程中他们的权利会得以实现。

我们特此于纪念解放者诞辰 200 周年之际在加拉加斯市签署这一宣言。

玻利维亚共和国总统

埃尔南·西莱斯·苏亚索

哥伦比亚共和国总统

贝里萨里奥·贝坦库尔

厄瓜多尔共和国总统

奥斯瓦尔多·乌尔塔多·拉雷亚

秘鲁共和国总统

费尔南多·贝朗德·特里

委内瑞拉共和国总统

路易斯·埃雷拉·坎皮斯
